

Э. Д. Сулейменова

**ВИТАЛЬНОСТЬ РУССКОГО ЯЗЫКА:
ОБЪЕКТИВНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ ИЗМЕРЕНИЯ
(Статья третья)**

Может показаться странным и даже неуместным разговор о витальности одного из мировых языков. Однако, во-первых, поддержание витальности – это проблема, затрагивающая любой язык, в том числе международного мирового и/или международного регионального статуса; во-вторых, когда речь заходит о русском языке в одной из постсоветских стран, невольно возникает вопрос о сохранении главным языком советского времени прежнего коммуникативного пространства.

Если обратиться к социально-политическим, социально-демографическим, собственно-лингвистическим, социально-функциональным, национально-культурным показателям витальности любого языка и спроецировать их на русский, то оказывается, что в новых исторических и геополитических условиях его витальность должна оцениваться непосредственно с точки зрения эффективности усилий государства по его сохранению. Однако, естественно, что это касается, в первую очередь, Российской Федерации и тех стран, в которых русский язык фактически был государственным языком.

Поэтому не давая полную характеристику всех объективных и субъективных показателей витальности русского языка в Казахстане, остановлюсь на некоторых наиболее важных особенностях его функционирования.

Не требуют особых комментариев национально-культурные и собственно лингвистические показатели витальности русского языка как абсолютно благополучные и имеющие явную тенденцию к усилению. Более того, именно они создают прочную базу для полноценного функционирования русского языка во всех сферах коммуникативно-языкового пространства Казахстана.

Русский язык в России и мире

Международным мировым языком русский язык стал в качестве официального и рабочего языка многочисленных международных организаций (ООН, ЮНЕСКО, МАГАТЭ, ЮНИСЕФ, СЭВ, Варшавский договор, Всемирная федерация профсоюзов, Международный комитет за Европейскую безопасность и мн. др.), получив тем самым подтверждение о том, что его

коммуникативный ранг чрезвычайно высок – русский язык перерос границы национального, межэтнического и межгосударственного языка.

Международным региональным языком, или межгосударственным русский язык стал благодаря лидирующему положению СССР в странах социалистического содружества, с 1960 года русский язык стал осуществлять крупные образовательные услуги в качестве обязательного предмета в школах и вузах. В настоящее время русский язык выполняет эти же функции в пределах стран Содружества.

Языком межнационального общения русский язык стал в Советском Союзе, когда успешная политика русификации привела к повсеместному распространению русского языка и использованию его в качестве языка-посредника самыми разными народами громадной страны с единой политикой и идеологией.

Но дело было не только в политическом и геоллингвистическом пространстве. Распад СССР, появление новых независимых государств, образование Европейского Союза, распространение новых информационных и коммуникационных технологий и многое другое изменили не только политический расклад сил в мире, но и геоллингвистическое и даже виртуальное русское коммуникативно-языковое пространство:

– значительно уменьшилось использование русского языка как международного мирового, поскольку процессы глобализации вовлекли русский язык в противостояние с английским языком – сильнейшим противником в борьбе за языковой приоритет в мире;

– в функционировании русского языка в странах Центральной и Восточной Европы «произошли буквально обвальные явления» [Русский 2003]: русский язык стал факультативным и малоизучаемым (а где-то и вовсе не изучаемым) предметом школьной и вузовской программ; в 2000-2002 годах положение даже несколько стабилизировалось: увеличилось количество школ и классов с углубленным изучением русского языка; все больше студентов стали выбирать русский язык в качестве второго иностранного; стал расти интерес к овладению русским языком у будущих экономистов, управленцев, юристов;

– поддерживается русское образовательное пространство в государствах Азии, отмечается даже увеличение числа стран, в которых изучается русский язык (это не только Китай, Монголия, КНДР, Вьетнам, но и Индонезия и Филиппины);

– формируется новая активно развивающаяся сфера функционирования русского языка: туристический бизнес потребовал от работников гостиниц, офисов, магазинов, ресторанов знания русского языка; так появился русский 'рыночный язык' и русский 'язык маркетинга', обеспечивающий коммуникативное удобство продавцов и покупателей;

– русская иммиграция во многих странах (а это достаточно большие массы русских и русскоязычных, напр., более 1 млн. насчитывает русская диаспора только в Израиле, более 1,5 млн. – в США и Канаде) создает для русского языка новое пространство функционирования (не только в качестве домашнего языка, но и языка комьюнити, концертов, газет, сайтов и проч., а также языка образования (в детских садах, воскресных школах, курсах русского языка и т.п.);

– внедрение русского языка в Интернет оказалось вполне успешным, и 'русские сети' непрерывно расширяют собственное виртуальное пространство (это особенно заметно по использованию русскоязычных Интернет-ресурсов за пределами России, в том числе Казахстане, по использованию с 2010 года кириллицы в доменах зоны [.рф](#));

– личностное и социально-организованное межнациональное общение на русском языке в странах СНГ, регламентируемое Законами о языках, в которых государственными были провозглашены языки титульных народов, фактически оказалось не затронутым (исключение составляют страны Прибалтики, Украина, Грузия);

– сферы организованного и неорганизованного общения на русском языке по-разному 'отреагировали' на осуществляющееся языковое планирование в странах СНГ и т.д.

Изменения русского языкового пространства сопровождались и изменением мотивации его изучения. «Русский язык вызывал интерес в трех аспектах, которые можно условно обозначить так: это язык Ленина, язык Гагарина и язык Пушкина», – пишет В.М. Алпатов. Однако теперь «влиятельность ленинских идей в мире резко упала», роль русского языка в науке и технике стала малозначимой, остается только русский как язык великой классической лите-

ратуры. «Но апелляция к великому прошлому недостаточно, они должны подкрепляться международным влиянием современной русской литературы. За рубежом сейчас получили некоторую известность А. Маринина и В. Пелевин, но это явно не то! <...> Надежды на восстановление международной роли русского языка хотя бы в частичном объеме могут осуществиться лишь в том случае, если Россия сумеет преодолеть кризис последних десятилетий» [Алпатов 2003: 426-430].

Сегодня, – пишет В. Никонов, – «русский язык по-прежнему является пятым или шестым на планете, но это единственный мировой язык, который утрачивает свои позиции»; «это единственный из крупных языков, который не просто теряет свои позиции в мире на протяжении последних 20 лет, а теряет их стремительно» [Никонов 2010: 7, 12].

В последние годы в Российской Федерации стала формироваться новая и совершенствоваться существующая система поддержки витальности русского языка как в виде государственных структур, так и в виде общественных организаций:

– в 1998 г. создано Российское общество преподавателей русского языка и литературы (РОПРЯЛ), являющееся коллективным членом Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ);

– в 1999 г. был учрежден государственный Центр развития русского языка;

– в 2002 г. при Правительстве Российской Федерации был создан Совет по русскому языку;

– образована и действует Комиссия данного Совета «Русский язык в странах СНГ и ближнего зарубежья; русский язык как мировой; русский язык в дальнем зарубежье»;

– была принята Федеральная целевая программа «Русский язык» на 2002-2005 гг.;

– вне пределов Российской Федерации активно работает Российский центр международного научного и культурного сотрудничества (Росзарубежцентр);

– правительство Москвы реализует ряд программ по поддержке русского языка в странах СНГ;

– создан и активно работает Фонд «Русский мир», цель и задачи которого требуют отдельного рассмотрения, и т.д.

Основными целями Фонда «Русский мир» являются популяризация русского языка и поддержка программ изучения русского языка в Российской Федерации и за рубежом. Среди его

многочисленных задач следует выделить следующие: поддержка российских и зарубежных научных и образовательных центров русистики; поддержка русскоязычных средств массовой информации и информационных ресурсов за рубежом; поддержка русскоязычных сайтов, создаваемых за рубежом; поддержка усилий по сохранению рукописного наследия России; содействие экспертным, научным и образовательным обменам и другие. Особого внимания заслуживает международный культурный проект, осуществляемый российским фондом «Русский мир» в партнёрстве с ведущими мировыми образовательно-просветительскими структурами, по созданию в странах мира «Центров русского языка». Это уникальный модульный комплекс, имеющий типовую базовую комплектацию и специальные программы наполнения, ориентированные на страну пребывания. Первый из таких центров в Казахстане открыт в Президентском центре культуры в Астане.

Многочисленные мероприятия по распространению русского языка в зарубежных странах, совершенствованию его преподавания и укреплению позиций в значительной мере

способствуют повышению витальности русского языка как в самой Российской Федерации, так и за рубежом.

Русский язык в Казахстане

Все сказанное подтверждает мнение, что проблема витальности русского языка приобрела сегодня новое звучание и требует особого рассмотрения в связи с изменениями языковой ситуации Казахстана.

Приоритеты и императивы новой языковой политики независимого Казахстана определяются стремлением соответствовать потребностям полиэтнического населения страны, учитывать особенности языковой, демографической и политической ситуации и сохранить стабильность межнациональных отношений. Для этого, в первую очередь, необходима соответствующая правовая база и правовая защита каждого отдельного языка в том числе такого коммуникативно мощного, как русский язык.

Проблемы государственно-правового регулирования языковых отношений в независимом Казахстане имеют сложную историю, и в языковом законодательстве статус русского языка определяется следующим образом:

Закон о языках 1989 г.:	Русский язык в Казахской ССР является языком межнационального общения. Казахская ССР обеспечивает свободное функционирование русского языка наравне с государственным.
Конституция Республики Казахстан, 1993 г.:	Русский язык в Республике Казахстан является языком межнационального общения.
Конституция Республики Казахстан, 1995 г. Статья 7:	В государственных организациях и органах местного самоуправления наравне с казахским официально употребляется русский язык. Государство заботится о создании условий для изучения и развития языков народов Казахстана.
Закон о языках 1997 г., Статья 5:	В государственных организациях и органах местного самоуправления наравне с казахским официально употребляется русский язык.
Закон о языках 1997 г., Статья 6:	Каждый гражданин Республики Казахстан имеет право на пользование родным языком, на свободный выбор языка общения, воспитания, обучения и творчества. Государство заботится о создании условий для изучения и развития языков Казахстана.
Закон о языках 1999 г., Статья 7:	В Республике Казахстан не допускается ущемление прав граждан по языковому признаку.

Объявленный в основных документах статус русского языка отражает его высокую востребованность в Казахстане как носителя значи-

тельного объема научной и культурной информации; использование русского языка имеет сложившуюся и непрерывную историко-куль-

турную традицию среди нерусского населения: во второй половине XX в. русский язык стал языком общения для разных этнических групп в пределах Казахстана и в настоящее время, сохраняя прочные позиции, продолжает фактически оставаться таковым для всех народов, проживающих в стране.

В докладе Министерства иностранных дел Российской Федерации «Русский язык в мире» [Русский 2003] отмечается, что корректное осуществление принятых в Казахстане документов по регулированию языковых отношений проводится через соответствующие государственные и общественные институты:

- Казахстан является добросовестной стороной в реализации программ по гуманитарному сотрудничеству в рамках СНГ, ряда международных конвенций по образованию, а также обеспечению культурных прав нацменьшинств;

- активно работает Ассамблея народов Казахстана, которая является консультативно-совещательным органом при Президенте РК;

- высокую привлекательность сохраняют стандарты российского образования (в вузах России обучаются около 11000 студентов из Казахстана, в их числе 420 – в МГУ им. М. В. Ломоносова, 32 – в МГИМО, количество государственных стипендий для студентов из стран СНГ из года в год увеличивается);

- в связи с введением на территории всего Казахстана единого образовательного стандарта, неотъемлемой составляющей которого является русский язык, в государственном масштабе предпринимаются усилия по решению проблемы обеспечения учебных заведений преподавателями русского языка за счет национальных кадров;

- с учетом региональной специфики ведется разработка учебников русского языка на основе методик казахстанских ученых; продолжается создание системы дистанционного образования с охватом отдаленных сельских районов;

- в стране и за рубежом весомым авторитетом пользуется ведущее активную творческую

и организаторскую работу казахстанское общественное объединение преподавателей русского языка и литературы (КАЗПРЯЛ), являющееся отделением Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы [Русский 2003].

Вместе с тем статусное регулирование в отношении русского языка в Казахстане, с одной стороны, как бы свидетельствует о снижении его статуса, с другой стороны, новые условия сотрудничества государств-участников СНГ требуют иного правового урегулирования статуса русского языка как языка межгосударственного (международного) общения: оно должно начинаться с пересмотра правового положения русского языка во всех странах СНГ и введения в соответствующие статьи Конституций и Законов о языках дополнений, и следующий этап должен включать непосредственно межгосударственное урегулирование статуса русского языка.

Однако юридическое положение русского языка даже в Российской Федерации долгое время не было определенным: во-первых, поскольку Закон «О языках народов Российской Федерации» квалифицирует все языки народов Российской Федерации как «национальное достояние Российского государства», понятия 'официальный язык' и 'средство (язык) межнационального общения' из него уже были исключены¹. «Можно согласиться с логикой законодателя, – считают Н.А. Бенедиктов и А.П. Бердашкевич, – выделение русского языка, как особого «средства межнационального общения», из семейства равноправных языков народов России является неправомерной процедурой, которая нарушает «равные права языков народов России». Введение понятия *официальный язык* через процедуру «межнационального общения» не обосновано и ничего не разъясняет» [Бенедиктов, Бердашкевич <http://www.gramota.ru>]; во-вторых, отсутствие единой позиции относительно статуса русского языка как в целом, так и в отдельных государствах-участниках СНГ, требует и от субъектов языковой политики, и от ученых-социалин-

¹ Экспертами ЮНЕСКО еще в 1953 г. было рекомендовано разграничить понятия «национальный язык» и «официальный язык»: под национальным языком понимался язык, выполняющий интеграционную функцию в рамках данного государства в политической, социальной и культурной жизнедеятельности общества, под официальным языком – язык государственного управления, законодательства, судопроизводства. Возможно, под воздействием этих представлений понятие официальный язык было введено 24 марта 1990 г. в статью 4 Закона Союза Советских Социалистических Республик «О языках народов СССР»: «С учетом исторически сложившихся условий и в целях обеспечения общесоюзных задач русский язык признается на территории СССР официальным языком СССР и используется как средство межнационального общения».

гвистов в каждой стране выработки единой позиции для согласования государственной языковой политики, для квалификации русского языка с помощью терминов *государственный язык, титульный язык, язык межнационального общения, официальный язык*, без чего невозможно дальнейшее правовое регулирование функционирования русского языка, который уже много лет является и продолжает оставаться языком взаимопонимания и сотрудничества между народами и служит оптимальным интеграционным и консолидирующим средством стран Содружества.

Весь комплекс проблем правоотношений между русским и государственным казахским языком как объектами осуществляющейся языковой политики до сих пор окончательно не отрегулированы, а сама языковая ситуация с русским языком сохраняет «инерционную заданность». Правовая квалификация русского языка не получила однозначного толкования еще и потому, что статусу русского языка противопоставляется статус казахского языка, которому в приведенных основополагающих для языковой политики документах дано более высокое статусное определение. Подобное противопоставление статуса двух языков не было

случайным: оно в полной мере объясняется их реальным и регулярным взаимодействием во всех сферах жизни казахстанского общества и софункционирование русского и казахского языков в разных социолингвистических и лингвистических источниках оценивается то как конфликтное и конкурентное, то как благополучное, стабильное и гармоничное.

Каковы же реальные шаги государственной языковой политики и как она влияет на распределение коммуникативно-языкового пространства между двумя функциональными партнерами – русским и казахским языками? Насколько справедливы утверждения, что в Казахстане за счет государственных мероприятий новой языковой политики по возрождению казахского языка и усилению его витальности осуществляется 'выдавливание' русского языка? Каково действительное распределение функций и сфер использования между русским и государственным казахским языком в настоящий момент и как оно влияет на витальность русского языка?

В данных переписи населения Республики Казахстан 2009 года приведены следующие показатели владения русским языком (Таблица 1) [Перепись 2010: 81].

Таблица 1

Степень владения русским языком в возрасте 15 лет и старше (%)

	Понимают устную речь	Свободно пишут и читают
Всего	94.4	84.8
Казахи	92.1	79.1
Русские	98.5	96.7
Узбеки	92.9	68.3
Украинцы	98.9	97.1
Уйгуры	95.8	81.8
Татары	98.4	94.7
Немцы	99.0	96.9
Корейцы	98.0	95.5
Турки	96.1	83.7
Азербайджанцы	96.9	85.4
Белорусы	98.9	97.0
Дунгане	98.0	92.8
Курды	96.3	83.8
Таджики	85.2	56.6
Поляки	99.1	97.1
Чеченцы	98.0	91.5
Кыргызы	92.5	71.3
Другие этносы	97.3	91.1

Перепись 2009 года представила практически безоблачную картину владения русским языком представителями всех этносов страны старше 15 лет (в таблице не учтено владение русским языком детьми, включая старшие классы). Конечно же, здесь могут возникнуть определенные сомнения в объективности приведенных данных, ведь именно дети испытывают на себе наибольший прессинг со стороны осуществляющегося языкового планирования.

Можно сопоставить данные последней переписи и показатели языковой компетенции респондентов-казахов и респондентов-русских от 16 до 25 лет, полученные в результате массового социолингвистического анкетирования в 2009 г. по проекту Комитета по языкам МК РК «Этноязыковая ситуация в Республике Казахстан: настоящее и будущее». Русская языковая

компетенция респондентов-казахов составляет 93,3%; респондентов-русских – 97,4% (правда, этот показатель по сравнению с 1999 г. уменьшился на 2,6%); респондентов-белорусов, узбеков, уйгуров, немцев, украинцев, армян, поляков, чеченцев, башкир, кыргызов, корейцев и иных этнических групп – 94,2%.

Видим, что один из важнейших показателей витальности – абсолютное число носителей языка – не вызывает опасений. Приведенные данные позволяют утверждать, что уровень владения русским языком казахстанцев продолжает оставаться высоким, а данные самооценки владения языками в большей части подтверждаются использованием респондентами-казахами и респондентами-русскими русского языка в различных сферах общения (см. Таблицу 2).

Таблица 2

Сферы использования русского языка респондентами-казахами и респондентами-русскими (%)

Сферы использования	Русский язык	
	Респонденты-казахи	Респонденты-русские
В школе	10,4	66,6
На работе	10	53,2
С друзьями	11,6	75,7
С соседями	15,2	81,0
В магазине	58,0	95,0
В транспорте	22,0	83,6
В банке	27,6	81,1
В госучреждениях	22,8	82,8
На рынке	16,8	79,3
Читая газеты и журналы	11,6	57,7
Читая художественную литературу	13,6	63,1
Читая научную литературу	20,0	64,9
Для радио	21,6	62,2
Для телевидения	13,6	54,1
Для Интернета	20,4	46,8
Для работы на компьютере	22,0	43,2
В военном деле	14,0	42,3

Приведенные данные об использовании русского языков в различных сферах позволяют говорить о сохраняющейся коммуникативной мощности, а значит, витальности русского языка.

В 2009 году Фондом «Русский мир» были проведены социолингвистические замеры и в Казахстане были получены следующие ответы на вопросы: *На каком языке Вы обычно общаетесь в семье и дома?* – 43% опрошенных общаются дома по-русски и 16 по-русски и по-

казахски; *Насколько свободно Вы владеете русским языком?* – 67% опрошенных; *Если у Вас есть несовершеннолетние дети, в какой мере они владеют русским языком?* – 50% опрошенных [Никонов 2010: 7-8].

Знание русского языка остается лингвистическим капиталом, умножение которого гарантирует конкретные экономические выгоды. Русский язык, наряду с государственным языком, сохраняет весь объем функций, по-прежнему используясь как средство кумуляции и приобре-

тения разнообразной информации, идеологического воздействия, средство и объект (дошкольного, среднего и высшего) образования, составная часть духовной культуры казахстанского общества и мощное коммуникативное средство. Кроме того, о достаточно высоком уровне владения русским языком свидетельствуют хорошие результаты, показываемые казахстанскими участниками на международных олимпиадах по русскому языку, участие в других международных проектах, проводимых на русском языке и т.п.

Приведенные важнейшие показатели витальности русского языка служат бесспорным диагностическим критерием витальности русского языка.

Осуществляющаяся политика и практика языкового планирования объясняется стремлением поддержать и сохранить межнациональный мир и согласие в полиэтническом Казахстане. Удовлетворение языковых прав, потребностей и требований всех казахстанцев, говорящих по-русски, – это эффективная политическая

мера предотвращения языковых и этнических конфликтов и условие для успешной интеграции и консолидации казахстанского общества, сохранения единого культурного и образовательного пространства со странами СНГ. Полноценность функционирования русского языка непосредственно включается в общий контекст строительства стабильного и благополучного общества.

1. Алпатов В.М. (2003) Роль русского языка в мире // Решение национально-языковых проблем в современном мире. – СПб

2. Бенедиктов Н.А., Бердашквич А.П. (2003) О правовых основах государственной языковой политики // <http://www.gramota.ru>

3. Никонов В. (2010) Не воспоминание о прошлом, а мечта о будущем // Смыслы и ценности русского мира. Сборник статей и материалов круглых столов, организованных фондом «Русский мир» – Москва – С. 4-14

4. Перепись населения Республики Казахстан 2009 года. Краткие итоги – Агентство Республики Казахстан по статистике – Астана, 2010

5. Русский язык в мире (2003) Доклад МИД Российской Федерации // <http://www.gramota.ru>

3. К. Сабитова

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ВЗАИМООТНОШЕНИЯ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ

Одним из актуальных и многообещающих направлений современной лингвистики является лингвокультурология, в центре внимания которой «вечная» проблема взаимоотношения языка, культуры, человека.

В русле этого направления проводятся исследования проблемы языка как способа выражения культуры, менталитета народа, проблем межкультурной коммуникации, языковых и культурных контактов. Подобные научные изыскания в условиях суверенного Казахстана, интенсивно включающегося в мировое образовательное, научное пространство, особенно актуальны. В многонациональном Казахстане разнообразнее и богаче, чем в других странах, происходит межкультурная коммуникация. Казахстанцы лучше понимают особенности национальной культуры и менталитет народов, проживающих в евразийском сообществе.

Известно, что язык и культура являются основными признаками, по которым опреде-

ляется принадлежность человека к тому или иному этносу. Этнос представляет собой группу людей, связанную единством пространства, языка, культуры и социально-исторического происхождения. Культурное и языковое единство этноса в лингвистике обозначается термином «лингвокультурное сообщество». Подчеркивая культурное и языковое единство представителей того или иного народа, лингвисты говорят «носитель языка-культуры».

Язык и культура находятся в отношениях двунаправленной взаимозависимости и взаимовлияния: язык не может существовать вне культуры, культура не может существовать без языка. Язык рассматривается как продукт культуры, часть культуры (мы наследуем ее от предков), условие культуры (через его посредство мы усваиваем культуру). Язык – составная часть культуры и ее орудие, действительность нашего духа, лик культуры; он выражает в